

北谷町商工会 会報誌

Chatan Magazine

# ちやたらん

NO TAKE ONE FREE  
2011  
冬号  
WINTER

もっと知りたい  
ちやたらんのこと。

<http://www.chatans.jp>  
please come in to chatan!



*Magazine for Local News*  
*Chatown*



## CONTENTS

- 北谷町商工会情報 【北谷町商工会 会長挨拶】
- 新規会員情報
- 仕事人ファイル 【SU-SU-SOON 吉田さんインタビュー】
- 金融機関挨拶
- ちやたらん冬グルメ クーポン情報
- イベント情報 ニライまつり
- フォトコンテスト・C-1 グルメバトル
- All Japan Goith インタビュー
- 中日ドラゴンズ OPEN 戦 in 北谷
- FM ニライ・BLOG 紹介・プレゼントアンケート

表紙 Photo 第4回フォトコンテスト入賞『ニュータウン誕生』米田 恵子さん



冬号の INTERVIEW は

**All Japan Goith**

CHIYODA BRIDAL HOUSE - CHIYODA BRIDAL HOUSE - CHIYODA BRIDAL HOUSE - CHIYODA BRIDAL HOUSE - CHIYODA BRIDAL HOUSE



**CHIYODA BRIDAL HOUSE**

プロポーズされたら  
ちよだ

会場紹介・貸衣装・美容  
写真・ビデオ

人気のフォトウエディングも  
千代田におまかせ!

千代田ブライダルハウス ハンビー一店  
Tel.098-926-1184  
沖縄のウエディングはここから始まる  
千代田ブライダルハウス 検索

千代田  
振袖館  
FURISODEKAN

はたち  
先撮り!

平成24年成人振袖  
好評予約受付中!!

千代田ブライダルハウス 振袖館  
Tel.098-982-7530

成人式もやっぴり ちよだ♥ 千代田振袖 検索

七五三

LEMON  
おもて館  
子ども写真スタジオ

百日・1歳

おもて館に  
あそびにおいでよ!

れもん館 サンエーハンピータウン店  
Tel.098-926-5753

七五三も百日も十三祝もれもん館♥ れもん館 検索

あなたも家族もまるごと守る! 頼れる補償の  
**新設** 全国商工会会員福祉共済 **「がん」重点補償**

大切な、商工会会員の皆さま、だからこそ加入できる特別な制度です!

ご加入できる方 商工会の会員とその家族、会員の従業員とその家族、商工会・連合会の役員とその家族であって健康な方が対象となります。(健康状態に関する告知義務あり。)  
※ただし共済期間開始時点での満年齢が満6歳以上満74歳以下の方に限ります。  
【家族】とは①配偶者、父母、子 ②同居かつ扶養している祖父母・兄弟姉妹・孫 ③配偶者の父母 をいいます。

月額 3,000円\*4  
がん・医療ともに  
補償!

中途加入 毎月1日午後4時の共済始期でご加入になれます。

**5つの安心**

- 1 初期のがんも安心! 上皮内がん等の初期のがんでも、診断共済金として、100万円をお受け取りいただけます。
- 2 再発・転移も安心! 一旦治癒した後、がんが再発したと診断確定されたときなどにも診断共済金をお支払い\*1します。
- 3 入院も安心! がん入院はもちろん、がん以外の病気・けが入院も、日帰り入院から補償します。
- 4 手術も安心! がんの手術はもちろん、がん以外の病気・けがで所定の手術を受けられたとき、何度でも補償します。\*2
- 5 再発・転移も安心! 先進医療に係る費用が全額自己負担となる所定の先進医療を受けられたとき、何度でも補償します。通算支払限度はありません。

掛金と共済金

加入プラン	「がん」重点補償プラン	シニア「がん」重点補償プラン
加入年齢(注1)	満6歳~65歳*3	満66歳~74歳
月掛掛金	3,000円*5	6,000円*5
共済金額	がん診断共済金	がんと診断確定されたとき(注2)、入院の有無にかかわらず一時金として100万円 何度でもお支払いします
	がん手術共済金	手術の種類により(注3)40万円~10万円
	がん入院共済金(1日あたり)	10,000円 お支払日数無制限
	がん以外の病気・けがの手術共済金	手術の種類により(注3)20・10・5万円
	がん以外の病気・けがの入院共済金(1日あたり)	5,000円*6(日帰り~120日まで)
先進医療共済金	305万円~5万円 通算支払限度なし	

\*4 満66歳以上の方は月額6,000円です。  
\*5 月額掛金3,000円、月額掛金6,000円に含まれる東京海上日動火災保険(株)の医療保険の保険料は230円、がん保険の保険料は210円です。  
\*6 支給額のうち、東京海上日動火災保険(株)のがん保険・医療保険が下記の金額を補償します。  
がん診断共済金:15万円 がん以外の病気・けがの入院共済金:750円 がん入院共済金:1,500円  
(注1)2010年11月1日時点での満年齢をいいます。  
(注2)がんの診断確定は、病理組織学的所見によりなされることを要します。診断共済金の支払いは被共済者(共済の対象となる方)ごと共済期間(ご契約期間)を通じて1回に限り、また、2回目以降の診断共済金の支払は、それ以前の診断共済金の支払事由に該当した最終の診断確定日から、その日を含めて1年を超えた期間が経過していることを要します。  
(注3)手術の種類によっては回数制限があったり、お支払いの対象とならない場合があります。

※ 補償内容の詳細につきましては、パンフレットの「補償のあらしみ」をご覧ください。  
「がん」重点補償プラン(シニア含む)の、がんに関する補償(がん診断共済金、がん入院共済金、がん手術共済金)については、初めて「がん」重点補償プラン(シニア含む)に加入した共済期間の初日からその日を含めて90日を経過した日までにがんと診断確定された場合は、共済金をお支払いできません。  
\*1 診断共済金の支払いは被共済者(共済の対象となる方)ごと共済期間(ご契約期間)を通じて1回に限り、また、2回目以降の診断共済金の支払は、それ以前の診断共済金の支払事由に該当した最終の診断確定日からその日を含めて1年を超えた期間が経過している場合に限りお支払いします。  
\*2 手術の種類によっては、回数制限があったり、お支払い対象外の手術もあります。お支払い対象となる手術については「約款」をご覧ください。  
\*3 共済期間開始時点での満66歳となった場合はシニア「がん」重点補償プランに自動的に移行します。

このチラシは福祉共済および東京海上日動火災保険(株)の医療保険(1年契約用)・がん保険(1年契約用)の概要をご紹介したものです。ご加入にあたっては、必ず「重要事項説明」をよくお読みください。ご不明な点等がある場合は、商工会までお問い合わせください。  
取扱代理店:株式会社ふるさとサービス 東京都千代田区有明町2-10-1 東京交通会館10F TEL:03-3214-5710  
引受保険会社:東京海上日動火災保険株式会社 担当課:広域法人部法人第一課 東京都千代田区三番町6-4 TEL:03-3515-4147

〈お問い合わせ・資料請求はお近くの商工会へ〉  
北谷町商工会 098-936-2100 沖縄県商工会連合会 098-859-6150

2010年9月作成 10-T-04893

# CONTENTS

- 04** 北谷町商工会情報  
北谷町商工会 会長挨拶
- 05** 新規会員情報
- 06** 仕事人ファイル  
SU-SU-SOON 吉田さんインタビュー
- 07** 金融機関挨拶
- 08** ちやたらん冬グルメ  
クーポン情報
- 11** イベント情報  
ニライまつり
- 12** フォトコンテスト・C-1グルメバトル
- 13** All Japan Goith インタビュー
- 14** 中日ドラゴンズOPEN戦 in 北谷
- 15** FMニライ・BLOG紹介・プレゼントアンケート

クーポン  
特典付き★





**社会医療法人 敬愛会**      理事長 大山 朝弘

「PET検査はがんの早期発見に役立ちます」

北谷町商工会会員、並びに町民の皆さまには下記の優待割引で受診できます

## 沖縄がん診断センター

私たちが、サポートいたします

あなたと共に。やさしさを、いつも心に。

**ちばなクリニック**  
Chibana Clinic  
院長 仲田 清剛

TEL.098-939-1302(センター直通) FAX.098-939-1309

コース	通常料金(税込)	優待料金(税込)
ベーシックコース(半日)	¥99,800 →	¥ 89,800
エグゼクティブコース(半日)	¥110,800 →	¥100,800
スーペリアコース(半日2日間)	¥160,000 →	¥150,000

**各コース¥10,000引きとなります**  
リピーター割引(2回目〜)新設いたしました

お問い合わせは沖縄がん診断センターまでお願い致します

JALカード  
ご利用で  
マイルも  
貯まります

# 北谷町商工会 会長挨拶2011年

## 新年のあいさつ



北谷町商工会 会長  
渡久地 政男

新年あけましておめでとうございます。会員の皆様におかれましては、清々しい新年をお迎えのことと衷心よりお慶び申し上げますとともに、本会の事業推進並びに組織運営に多大なご支援ご協力を賜り感謝を申し上げます。

さて、昨年の商工会をとりまく県内景況は、美ら島沖縄総体による観光産業やエコ家電・エコカー減税の導入など一部業界では、政策効果による持ち直しがありました。長引く不況の影響で個人消費の低迷、更に低価格基調が続くなど、県内中小企業の経営環境は、依然として厳しい状況が続いております。

このような中で、本会は、会員並びに町内中小・小規模事業者の経営の支援のための各種事業を推進してまいりました。特にマル経資金(小規模事業者経営改善資金)は、あっせん金額及び件数とも前年を大きく上回り、会員企業の資金繰りに大きく貢献することができました。さらには、デポ・アイランド等の新しい商業施設の誕生等に伴い、創業や、企業の経営革新に関する支援のニーズも高まっており、その取り組みの強化も図ってまいりました。又、地域活性化事業として実施した「道の駅」整備におけるニーズ調査事業や、地域特産品の開発支援事業等については、今後も重要課題として取り組んでまいります。

本年も、商工会は、行政や各種団体と連携しながら地域に根ざした経済団体として役員・青年部・女性部・各部会が一丸となって商工業の発展と地域活性化のため各種事業を推進してまいります。

結びに、皆さまのご多幸とご健勝を心から祈念いたしまして年頭のごあいさつといたします。

### ちやたんの経営塾

今年度で3年目となった「ちやたんの経営塾」(受講者満足度調査で1年目全国2位(258か所中)、2年目全国3位(167か所中))が、平成22年8月11日～10月30日(全13回)北谷町商工会ホール、ザ・ビーチタワー沖縄にて行われ、34名の方が参加しました。

内容は日本人事(株)代表取締役富山達男氏より、「明るく、温かく、そしてたくましく、本当にいい会社をつくりましょう」をテーマに、見えにくい経営を人間学、経営学、実践学、そして時流という形で捉え、更に「勉強し続けることの大切さ」実感しました。また、オフィス紀々代表kiki氏による職場イキイキ活性化の為のコミュニケーション講座が行われました。勉強会では、受講生同士での意見交換や交流も深まり、大変楽しく、充実していました。

3年目という事で、全社員での勉強を取り入れた「学習する組織」モデル事業所が既に生まれ、経営塾の効果が表れてきております。皆さん商工会を活用して一緒に勉強していきましょう!

(経営指導員:宮里)



### 平成22年度 事業活動報告

#### ハワイアンフラ ルアウ in 北谷2010

北谷町商工会女性部では、昨年に引き続き平成22年11月6日(土)に北谷町サンセットビーチにて「ハワイアンフラ ルアウ in 北谷2010」を開催しました。

県内外において異国情緒のあるイベントとして定着しているハワイアンフラのイベントの実施により、観光振興・ビジネスチャンスの創出に繋げると同時に地域商工業者の活性化を図る事、又この事業を通して女性部員の実践的経営力と資質向上を図る事を目的として実施しています。

地元宮城区のダンスサークルレイフルによるフラダンスやジョニー・宜野湾 & Wele Weleによるフラコンサート等各種アトラクションの後ハワイアンフラチーム フラ ハラウ ナナイ ケ ムによるハワイアンフラダンスショーで盛り上がりました。

300人以上の多くの来場者で賑わい、北谷町の観光の更なる可能性を垣間見ることが出来ました。

(経営指導員:鉄本)



荷主さんの心を運ぶ赤帽車  
良心的料金で安心です

年中  
無休

小荷物運搬・納品代行・定期配送・引越・不用品引取・その他



赤帽北谷運送

沖縄県北谷町吉原1039番地

☎098-936-3307





# 新規会員情報



## 1 TONY'S HONOLULU HAMBY店

北谷町字北前1-17-5 ☎098-926-1166

## 2 (株)アソシア

北谷町字上勢頭669-1 ☎098-989-1818

## 3 Café Ichara カフェ いちゃら

北谷町字吉原427-3 ☎098-989-4650

## 4 焼肉ステーション バンボッシュ美浜店

北谷町字美浜3-5-8 ☎098-926-2915

## 5 カーショップNEXT

北谷町字桑江537-6 ☎098-979-5857

## 6 セリシャスクラブ

北谷町字宮城1-104 ☎098-926-0282

## 7 スピアポイント・アソシエイツ株式会社

北谷町字上勢頭710-14 1階 ☎098-989-1426

## 8 (有)ビルト

北谷町字吉原737-2 ☎098-936-7263

## 9 ザ・コネクション

北谷町港15-61 パラダイスビル2F ☎098-989-0983

## 10 ピーアンドティマイスター

北谷町字上勢頭702-7 上間アパート301号 ☎098-936-0036

## 11 Pizza in Okinawa

北谷町字砂辺368 ☎098-936-7060

## 12 (株)エム・エス・シュターク(タイヤガーデンベイエリアシュターク)

北谷町字美浜3-5-10 ☎098-926-1088

## 13 Oki istuff (オキ アイスタッフ)

北谷町字美浜9-1 B棟 ☎090-1940-4294

## 14 アジアのおやつや 採南。-sainam-

北谷町字美浜9-19 ディストーションビル1F ☎098-989-4780

## 15 おきなわキッチン菜華

北谷町字砂辺406-1 ☎098-936-5038

## 16 謝苺そば

北谷町字吉原98-1 ☎098-926-1258

## 17 林屋(りんや)

北谷町字北前1-6-8 ☎098-926-0220

## 18 宮澤亮計画事務所

沖縄市南桃原2-16-19 ☎098-989-3836

## 19 酒・食・家 仁(思いやり)

北谷町字北前1-17-1 ☎098-936-4200

## 20 株式会社アイムホーム

北谷町字北前1丁目2番7号 ☎098-989-1659

## 21 美浜キッズクラブ

北谷町字美浜1丁目1-2 ☎098-936-4023

## 22 ライジングカンパニー

北谷町字北前264 ☎098-989-1226

## 23 株式会社シフトオートサービス

北谷町字上勢頭632-6 ☎098-989-6098

## 24 Newport Sushi

北谷町字桑江614-16 ☎098-926-0537

## 25 株式会社 守礼工業

北谷町字砂辺415-4 ☎098-936-0058

## 26 (有)アサヒエンジニア

北谷町字吉原715-2 ☎098-936-3765



## 北谷町商工会新規会員募集中!!

商工会は、地域の事業者が業種に関わりなく会員となって、  
お互いの事業の発展や地域の発展の為に総合的な活動を行う団体です。

### 商工会で受けることの出来る多くのメリット

1. 経営改善の相談
2. 経営指導員の巡回指導
3. 無担保・無保証人・低利の公的融資
4. 青色申告の記帳指導・申告相談を行っています。
5. 専門家への相談が無料で受けられます。
6. 会員同士の情報交換 …etc

是非とも商工会に加入して、企業の経営発展と  
地域振興発展に商工会を活用しましょう。  
加入手続きは「加入申込書」に必要事項をご記入の上、  
北谷町商工会事務局へお申込みください。

【お問合せ先】

北谷町商工会 ☎098-936-2100

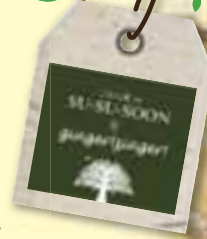


ごはん屋 de SU-SU-SOON  
代表 吉田 理恵さん

## 仕事人ファイル

### 「味は常に最高を求めていくこと」

素材にこだわり、出来合いの物を使わず、季節や天気またその日の食材や気分でお客様のハートと身体をいたわる事を考えたOriginal Menuを提案する。そんな身体とハートに優しいごはん屋さんSU-SU-SOONの吉田理恵さんにInterview。



「**昨年見事北谷町特産品コンテストで最優秀賞を受賞した「てんさい糖とはちみつ」のジンジャーシロップ『gingerzinger!』について教えてください。**」

当初は商品化なんて全く頭になく、手作りの身体に優しいドリンクをお客様へということから始まったメニューなんです。徐々にお客様からの評価が出てきて、東京での物産展でジンジャーエールとして提供したところこのシロップを是非売って欲しい。という嬉しいお声を多数頂いて商品化を決意しました。

簡単に考えた商品化でしたが、その道のりは思った以上に大変でした(汗)

店内での提供ではなく購入したお客様が持ち帰り、口へ入れるものだから安全かつ健康かつ美味しいものでなければと安定化を求め、何度も何度も試作を繰り返しては分析センターへ送るという作業を約半年以上も毎日の様に繰り返しました。そして努力の末に品質をクリアし、ラベルもウチの最高のスタッフ(砂川さん&永井さん)とこれでもかと案を出し合い協力し、やっとの思いで出来上がりました!

お客様で反響は良く、多くのお客様に喜んで頂いています。

#### 町産品コンテストでは自信はありましたか?

まさか!受賞した自分が一番ビックリしました(笑)

ちょうど商品化した頃に経営指導員の宮里さんから町産品コンテストのお誘いがあり応募したんですが、最優秀賞と聞いたときはとても嬉しかったです。

#### 新たな商品開発もお考え中ですか?

開発というか常にひらめきはありますが、コンテストの為ではなく初心を忘れずお客様の健康や身体を考えた手作りの商品開発を心掛けています。

昨年からジンジャーシロップを作った後の生姜を用いた「しょうが油」の売れ行きが伸びています。ちょうどラー油ブーム&

健康志向ブームと言う事もありこちらも沢山の方に喜ばれています。  
今考えているのは生姜を使ったアンダーヌーですね。

#### 今後の目標を教えてください。

願いという希望としては現在北部から仕入れている生姜を北谷町で生産する農家が  
増え北谷町で仕入れが出来たら嬉しいですね。  
そうすればもっとお値段も抑えて皆様にご提供できますから!

目標はこれからもスタンスを変えず、でも味は常に最高を求めていくことです。

提供する側も頑張らざるを得ないとしんどくなることもあるんじゃないですか。あまり気を張って頑張るのではなく、毎日を楽しみながら営んでいきたいです。

#### 吉田さんの穏やかな雰囲気はお店中に溢れていますね!

私達がお客様から頂く声が一番嬉しいのが「お家でご飯を食べているみたいよ!」なんです。お客様にも緊張感を与えず、気軽に楽しんで欲しいです。

穏やか&温かい話し方の吉田さん、その雰囲気は店内はもちろんの事メニューにも浸透しているようでした。しかし、商品やお客様の事を話す時の目は志の高さを表す程真剣な目をしていました。

身体とハートに優しいごはん屋のSU-SU-SOONで是非癒しの一時をお過ごしください。

### ごはん屋 de SU-SU-SOON

〒904-0112  
沖縄県中頭郡北谷町浜川208-8  
電話/098-936-6237

営業時間/11:00~22:00  
ラストオーダー/21:00  
定休日/月曜日



## 秋の叙勲受章・高齢者叙勲受章 おめでとうございます

平成22年秋の叙勲における勲章受章者が発表され、北谷町から三名の方々が授章されました。町民の皆さんとともに、心からお祝い申し上げます。

### 受賞者

平成22年秋の叙勲 瑞宝小綬章 山城 清次郎 氏  
高齢者叙勲 旭日単光章 幸地 真正 氏  
瑞宝双光章 名嘉 英康 氏

### 「平成22年秋の叙勲受章・高齢者叙勲受章合同祝賀会」

- ◆日 時/2011年1月28日(金) 18:30~20:30
- ◆場 所/ちやたんニライセンター(カナイホール)
- ◆主 催/平成22年秋の叙勲受章・高齢者叙勲受章合同祝賀会実行委員会
- ◆会 費/2,000円 ※飲食あり

◎お問い合わせ/北谷町役場 総務部町長室 098-936-1234(内線171)

# 金融機関挨拶



## 謹賀新年

明けましておめでとうございます

PEOPLE'S BANK ～県民に愛される銀行～

平成20年11月、旧謝苅支店より現在の場所(北谷交差点)に新築移転し2年が経ちました。  
 当行の経営理念である『地域密着・地域貢献』をモットーに、これからも職員一丸となり、北谷町発展のために寄与していきたいと思っております。

沖縄銀行 北谷支店 〒904-0116 北谷町北谷1丁目5番地1  
 TEL.(098)936-3932



地元とともに

コザ信用金庫

新年明けまして、おめでとうございます！ 本年も宜しくお願いします。  
 お気軽にご来店ください。皆様のご来店心からお待ちしております(人々)

😊😊 Face to Face



☆コザ信金では、未来の宝である子供のための「子供用通帳」や子育て応援「定期預金のぞみ」と「定期積金 みらい」を用意して、子育て家族を応援しています。  
 お気軽にご相談ください。お年玉にて子供用通帳を作ってみてはいかがでしょうか！

- ①「子供用通帳」は、お金のことが図解でわかりやすくお子様の勉強になります。
- ②子育て応援「定期預金のぞみ」と「定期積金 みらい」は、金利上乘せします。
- ☆日本初の「カラーユニバーサルデザイン通帳」採用！目にやさしい、人にやさしい通帳。
- ☆県内初！しんきん携帯電子マネーチャージサービスを行っています。  
 (おサイフケータイ Edy) 自分の預金口座から電子マネー決済システム

桃原支店(936-1000)・北谷支店(936-7711)



KAIHO 海邦銀行

## あけましておめでとうございます

卯年の今年、職員一同元気よく跳びまわりたいと思います。

「地域密着に徹し、地域社会の発展に寄与する」という当行の経営理念に基づき、頑張っておりますのでお気軽にご来店ください。

株式会社 沖縄海邦銀行 北谷支店  
 〒904-0105 北谷町字吉原16 TEL:098-936-2203

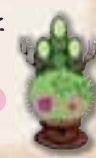
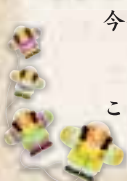


## 謹賀新年

明けましておめでとうございます

今年も地域のために、そしてお客様により満足頂ける対応をモットーに職員一同努力して参ります。

これからもなが〜いおつきあい！をお願い申し上げます。



琉球銀行 北谷支店 〒904-0103 北谷町字桑江614番地の4  
 TEL:(098)-936-3141

ザ・ビーチタワー沖縄 レストラン チュラティーダ & テルメヴィラ ちゅら一ゆ

プレゼントや  
 景品にもどうぞ!

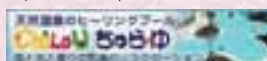
お1人様  
**¥2,000**  
 最大 ¥800 お得!!

好評発売中!!



CONDOMINIUM-NEW STYLE  
**ザ・ビーチタワー沖縄**  
 THE BEACH TOWER OKINAWA

〒904-0115 沖縄県中頭郡北谷町美浜8-6  
 TEL 098-921-7711 FAX 098-921-7700  
<http://www.hotelspa.net/hotels/okinawa/>



サンセットビーチ	●メイクマン	●ドラゴンパレス	▲嘉手納
ザ・ビーチタワー沖縄	●7PLEX シェスコ	●美浜交番	58
●ちゅら一ゆ			那覇

**こだわりランチと天然温泉チケット**

手軽でお得な1dayリゾートしませんか?カレー&パスタランチバイキングと天然温泉がお楽しみいただけるテルメヴィラちゅら一ゆ入場料がセットになったチケットです。

**ランチバイキング**



**天然温泉**



**海のそばで至福のカジュアルランチ!**

ビーチの目の前という好ロケーションで気軽にバイキングを楽しめるチュラティーダ。作りたてのパスタ、カレーの他、シェフのアイデア満載の月替わりの料理や北谷の塩を使ったプリュレなどのデザートも見逃せません。子供向けメニューが並ぶお子様コーナーもございます。

レストランスタッフブログ更新中! <http://ameblo.jp/chula-teeda/>

**源泉掛け流しの天然温泉!**

地下1,400mから湧き出る豊かな湯量をいかした天然温泉をはじめ、年中利用できる温泉水を使用した県内初のヒーリングプールや大人気のドクターフィッシュもご利用いただけます。目の前に広がるサンセットビーチを眺めながら極上の癒しタイムをどうぞ。

QRコード ☎ 098-921-7711  
 営業: レストラン 11:30~14:30 (L.O/14:00)  
 ちゅら一ゆ 10:00~23:00 (最終入館22:00)  
 休: 1月19日  
 住: 北谷町美浜8-6

使用期限 **12/1** 水 ~ **4/25** 月  
 2010 2011

※チケットのご購入はレストランチュラティーダまたは、ちゅら一ゆまで  
 ※チケットは購入当日よりご利用いただけます。

**Sea Side Refle Mu** シーサイドリフレム

アロマテラピーの香りに至福の癒し空間

**Aromatherapy** ~カップリングコース~

**80分 ¥13,000 (2名様料金)**  
 ・通常1名様 ¥8,000 → ¥6,500 にてご案内いたします。  
 ・内容: アロマBody 40分 + お好みのコース 40分  
 (リフレ・フェイシャル・ネイルケア + カラーからお選び頂けます)  
 ・施術は、別々のお部屋でのご案内となります。

**Nail** ~Mommy and Me Special~

**¥5,000 (2名様料金)**  
 通常 カラーアートデラックス (大人) ¥4,500 + キッズネイル ¥1,000  
 イベントの多い季節、お嬢様とお揃いのネイルで  
 お出かけしてみたいはいかがですか?  
 他割引との併用をご遠慮頂いております。期間全て 2011年3月末まで

春限定  
 のコースが  
 登場!!

クーポン  
 特典  
 アロマ: 10分延長サービス  
 ネイル: アート1車サービス

[www.okinawa-up.com/refle](http://www.okinawa-up.com/refle)  
 ☎ 098-926-2657

営業: 10:00~22:00  
 年中無休  
 住: 北谷町字美浜2番地  
 シーサイドテラス1F  
 (ちゅら一ゆ隣)

サンセットビーチ	●メイクマン	●ドラゴンパレス	▲嘉手納
ザ・ビーチタワー沖縄	●7PLEX シェスコ	●美浜交番	58
★			那覇



お洒落な雰囲気と美味しい料理が楽しめる、クチコミで話題のお店！

Cafe & Bar  
Associa



国体道路の元UCI倉庫跡に突如として現れた噂のお店。白の壁を基調とし、高級感あるラタン製の椅子や木製家具。室内に溢れる観葉植物とオシャレなジャズのBGMが異国情緒を漂わせ、開放感あふれる吹き抜けの高い天井とマッチし、なんとも大人なモダン空間を演出。

ホテルや割烹などを経験したベテラン料理長が腕を奮うメイン料理は満足間違いなし！さらに生野菜や炒め物、パスタ、スープ、小料理、日替わりケーキ、ソフトドリンクさらにエスプレッソマシンでつくるホットコーヒーまでもが食べ放題となっているので、幅広い層の方が満足できること間違いなし。オシャレな空間と美味しい料理&リーズナブルな価格で連日満席。必ず食べたい方は要予約！

ハーフ・バイキング

(メインを選んで注文、サラダ/炒め物/ドリンク/デザート食べ放題)

- 大人：980円 ■ 5歳以下のお子様はメイン料理なしで無料！
- 小学3年生までメイン料理なしで600円

☎ 098-989-1818

営 ランチバイキング/11:30～15:00  
ディナータイム/18:00～22:30  
(Last order 22:00)

バータイム /18:00～25:00

休 水曜日

住 北谷町字上勢頭669-1



ハーフ・バイキング 980円▶▶850円

QRコード



Lunch menu  
～メイン料理を1品～  
若鶏の香草焼き / 白身魚のトマトソースソテー  
タイ風イエローカレー / チキンカレー  
～バイキング料理 (食べ放題)～  
生野菜、トマト、コーン、春雨、ポテトサラダ  
ホウレン草の胡麻和え、レンコンのきんぴら  
ひじき炒め、出し巻き玉子、ゆし豆腐、漬け物  
季節の野菜炒め、日替わりパスタ、日替わりスープ  
日替わりケーキ、アメリカン or ブレンド (Hot)  
ソフトドリンク5種

きんぱぎんぱ

赤瓦屋根の古民家が目印！アットホームな雰囲気のお店です！



ヤンバルから一軒まるごと移築した琉球古民家を改装した店内は懐かしく、アットホームな和みの空間。定番の沖縄料理を始め旬の食材をふんだんに使った創作料理などをご用意し、元気いっぱいの明るいスタッフがお客様のお越しをお待ちしております。また琉球新麺 通堂のどんこラーメン「おとこ味」と塩ラーメン「おんな味」が屋台で食べられるのも嬉しい!! 美味しい料理に楽しいお酒♪そして締めにはラーメンはいかがでしょう♪

☎ 098-926-0076

営 居酒屋 17:30～02:00  
ラーメン屋台 17:00～04:00  
休 不定休(正月・旧盆)  
住 北谷町美浜2-4-7



QRコード



みはま食堂

地元はもちろん多くの観光客にぎわう大人気の定食屋さん!



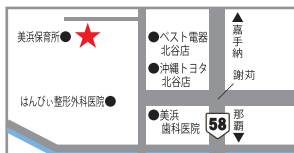
ランチタイムには長蛇の列が出来る程多くのお客様にぎわう定食屋さん。驚くのはその味&ボリュームとリーズナブルなお値段。チャンプルー等の沖縄料理を始め、じっくりとダシに時間を掛けた沖縄そば、また豚カツやチキンがセットのそばセット等…ボリューム満点美味しさ満点に心もお腹も満たされます。なかでもオーナーのイチオシ「骨汁」は多くのリピーターに愛される一品。どんぶりイッパイの骨におしゃぶりつき、汁をそる。豪快な見た目とは裏腹の繊細な味に感無量&リピーターになること間違いなし。どうぞお腹イッパイ満たされに各来店下さい!!

☎ 098-936-8032

営 11:00～21:00  
休 年中無休  
住 北谷町美浜1-2-10



QRコード



居酒屋 一本松

女子会&オヤジ女子会は是非一本松で♡



昨年末にメニューをリニューアルした一本松!! ランチタイムはこだわりのスープのまーさん沖縄そばをご堪能して頂き、そして夜は備長串焼き&和・洋・中・沖縄料理と他では味わえない一本松のオリジナルメニューでおもてなし!! 大きな一本松の壁画や北谷三ヶ村大綱引きの旗など…古き良き北谷を物語る店内で陽気なスタッフと飲み食べ語り楽しんでください♪ 新鮮な魚介類も豊富に取りそろえ、皆様のお越しをお待ちしております。

カーボシ 特典 ランチタイム 11:00～15:00 7チルジョーシー1杯  
居酒屋 17:00～24:00 麦聯人1杯サービス

☎ 098-936-3020

営 ランチ 11:00～15:00  
居酒屋 17:00～24:00  
休 水曜日  
住 北谷町字桑江586-13



QRコード



さかな や  
北谷海人の台所 **お魚屋**

北谷の海人が獲った新鮮な魚介類が味わえます!!



朝のグルメ番組「知っとこ!」でも紹介されたお魚屋!!  
鮮魚コーナーでは、朝セリであがった新鮮な魚介類  
をお刺身やお汁用として販売しています。  
食堂では、北谷町だけでしか味わえないソフトシェル  
クラブバーガー(カニバーガー)やマヒマヒバーガー等、  
色々なお魚料理を取り揃えております。  
是非ご賞味下さい!!

**クーポン  
特典** お食事もしくは魚介類購入で  
もずく天5個サービス☆

☎ 098-926-2466

☎ 鮮魚店:10:00~17:00  
☎ 食堂:11:00~15:00  
☎ 休 正月及び旧盆、不定休  
☎ 住 北谷町字港4番地



QRコード



Hawaiian Foods トニース ホノルル ハンビー  
**TONY'S HONOLULU HAMBY**

県内屈指のオーシャンビュー&車輻ハワイアンフードはいかがい



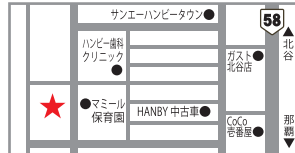
TONY'Sは、24年前に日本で最初にロコモコ【880円】を  
提供したお店です。  
《いかにもハワイ》な【ハワイ風レストラン】ではなく、  
《ハワイの日常》をテーマにした値段もリーズナブルな  
【Hawaiian食堂】です。  
店内も料理もゴテゴテに飾り立てしておりませんし、  
日本人好みの味に無理矢理変えたりしておりません。  
是非、当店で【本物の味】と【海の見える最高のロケーション】  
に出会ってみてください!

☎ 098-926-1166

☎ LUNCH 11:30~15:00  
☎ DINNER 17:30~24:00  
☎ 休 不定休  
☎ 住 北谷町北前1-17-5



QRコード



カフェ イチャラ  
**Cafe Ichara**

オシャレ&ヘルシーな癒しのスペース♪



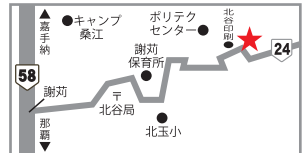
ホワイト×ピンクの外観が可愛いCafe Ichara。  
大人気のボリュームたっぷりのヘルシーランチはドリ  
ンク&スープが付いてなんと驚きの800円!!またプラス  
100円でデザートまで付いてさらに大満足!!  
そして…ナイトタイムはお洒落なバーに大変身!!  
ゆったりとしたくつろぎの店内は夜カフェデートや女子  
会にピッタリです!!もちろん、気さくなオーナーとお話  
しながらカウンターで1人飲みもイイ感じですよ♪  
どうぞお気軽にお越しください!!

☎ 098-989-4650

☎ 11:00~15:00(月~金)  
☎ 18:00~24:00  
☎ 休 日曜日  
☎ 休 土曜日のランチ  
☎ 住 北谷町吉原427-3



QRコード



琉球・居酒屋 さとうきび

琉球っばさのあるオシャレでモダンなお店です☆



店内はゆっくりと時間が流れるようなオシャレなモダン  
な雰囲気♪心こもった料理に美味しいお酒、自然と  
楽しい会話も広がります!!  
ご来店して頂いたお客様にはサービスとしてOPENの  
PM5時~8時までは麦職人が¥250。カクテルは各種  
オールタイム2杯目から半額☆  
さらに日曜日~木曜日までは6人以上のご来店だと  
「残波ブラック」ボトルを1本贈呈中という嬉しいおもて  
なしがいっぱい!!  
心ゆくまでくつろぎの時間をとお過ごしください♪

☎ 098-936-9838

☎ 17:00~02:00  
☎ 休 月曜日  
☎ 住 北谷町上勢頭829-3



QRコード



ゆめ まる  
焼き肉 **夢丸** 美浜店

美味しいお肉でくすーじさびら (お祝いしよう)



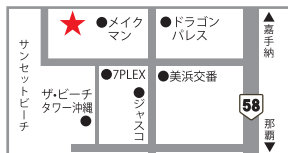
ご存じ夢丸オリジナルの梅シリーズやイベリコ豚・  
アグー・サーロインステーキ等が2,680円で食べ放題!!  
豪華な和牛盛り合わせ(4,800円)も人気!!  
遠赤外線放射で焼くお肉はまるで炭のおき火で焼い  
たかのような美味しさ☆カウンター席・テーブル席・  
掘ごたつ席・団体席(50名様収容)と用途に合わせて  
ご利用頂けます。  
今年も焼肉夢丸で満足・満腹・笑顔満開のひとときを!!  
さあ、みなさん一緒にくすーじさびら☆

☎ 098-921-7760

☎ 12:00~24:00  
☎ 休 年中無休  
☎ 住 北谷町美浜9-8  
シーサイドスクエア2階



QRコード



きた かい せん  
北海居酒屋 **北海鮮**

ボウリングで楽しく♪ 居酒屋で美味しく!!



新鮮なネタで提供する当店自慢のお刺身&握り寿司、  
そして沖縄創作料理等…美味しいメニューが豊富です!!  
1Fにある北谷ボウルとのお得なセットプラン・ボウリング  
2ゲーム(貸靴込)+居酒屋にて2時間半飲み放題(7品  
のお食事付)でお得なお1人様¥2,980~も大好評!!  
詳しくはお問い合わせください。  
オールタイム 1番搾り¥300 麦職人¥250  
毎週月曜日寿司半額デー  
毎週水曜日レディースデー(女性のみのグループ20%OFF)

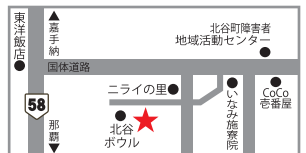
**クーポン  
特典** 1グループにつき  
泡盛ボトル1本サービス

☎ 098-936-7373

☎ 17:00~01:00  
☎ 休 元日  
☎ 住 北谷町字桑江432番地



QRコード



# Chatan Magazine **ちゃたん Gourmet** 北谷のイチオシ!!

## クーポン ご利用上の 注意

- このクーポンのご利用はちゃたん「クーポン特典マーク」のついているお店に限ります。
- 他のクーポン・割引きとの併用・換金はできません。
- 特典を受け取る際、ご来店時に「ちゃたんクーポン券」をご提示下さい。
- 尚、お支払い後のクーポン提示では特典が受けられない場合がありますのでご注意ください。
- このクーポンの提示により受けられる特典は各店で異なります。
- また、セール品や一部特定商品については、特典が受けられない場合がございます。
- 各店の都合により特典が変更、もしくは中止になる場合がございます。ご了承下さい。
- クーポン利用の有効期限は、各店へお問い合わせ下さい。



2011 北谷ニライまつり  
CHATA-N NI RAI FESTIVAL

■農産物・産加工品・手芸品の展示  
■橋本・益敷・ラン・鉢植えによる展示、販売  
■商工会・各種団体によるチナント出店  
■イベント会場での催し ■水産物販売 ■薪木の無料配付  
■舞台発表(6サークル・40組・子ども劇)  
■活動紹介(19品・40組) ■新体力測定

同時開催  
第59回 産業総合展示会  
第17回 生涯学習まつり

時間:午前10時~午後5時 場所:ちゃたんニライセンター

2/5 ± 6日

主催:北谷町・北谷町教育委員会

## Carnival in Chata-n 北谷ニライまつり

毎年恒例の『2011北谷ニライまつり』が北谷町のちゃたんニライセンターで行われます!!

「みんなが集い、いっぱい遊んで・楽しんで・学習して笑顔満開感動の2日間。大好きちゃたんのまち」をモットーに、舞台あり、展示あり、出店ありと様々な催しが行われます!!

皆様のお越しをお待ちしています!!

**2.5日 2.6日**

主催:北谷町・北谷町教育委員会



北谷町観光協会主催

# 第4回フォトコンテスト表彰式

新たな北谷町の魅力を再発見及び発掘するとともに、その魅力を観光資源として広く全国に発信することを目的に実施された「第4回北谷町観光協会フォトコンテスト」。

その入賞者表彰式が1月13日(木)に北谷町役場レセプションホールにて行われました。どれも素敵な作品の数々に会場は感動の声が…受賞者の皆様、おめでとうございます!!



入賞作品展のお知らせ

北谷町役場や北谷町商工会・ちゃたんニライセンター等で入賞者の作品展を実施致します。詳しくは北谷町観光協会まで…  
TEL:098-926-5678 FAX:098-926-5679



★北谷町観光協会会長賞  
『キャンドルライト』山内 弘子さん



★北谷町長賞  
『時計塔』長堂 哲さん



★特別賞  
『睦稔さんのアート』我謝 秀保さん



# ちやたん C-1 グルメバトル

売れた数で順位を決定!!

初代チャンピオンは誰の手に!!

審査員は、あなたです!!

## C-1グランプリ ~CHATANのまち飯決定戦~

C-1の“C”はCHATAN TOWNの“C”です。つまり、C-1 グルメバトルとは町内の飲食店がその店のオリジナル料理を持ち寄り、今年の北谷町を代表する料理を決定します。参加者は入場時に投票券2枚を保有し、投票券1枚につき1品と交換が出来ます。投票数が一番多い飲食店が今年のグランプリとなります。参加した皆様の1票(1膳)が今年のグランプリを決定します。多くの皆様のご来場をお待ちしております。

日時 2011年2月12日(土)・2月13日(日)  
(午前10時~午後5時) (午前10時~午後4時半)

表彰式 2011年2月13日(日)午後5時

場所 北谷公園野球場前広場 チケット 700円(2品を食べることができます)

主催:北谷町観光協会

お問い合わせ:北谷町観光協会 TEL:098-926-5678 FAX:098-926-5679 URL:http://www.chatan.or.jp/

明るく・楽しく・情熱的に

# 北谷進学スクール

お申し込み・お問い合わせ(受付時間:PM2時~10時)

対象:小学三年生から中学三年生

よいにいさん

TEL・FAX 926-4123(代)・926-0237

〒904-0103 北谷町桑江619-3番地(町田石油ガスピル)



無料体験実施中!!

※桑江中校生、送りあり。





大きな世界(海外)へ出て  
たくさんの出会いや経験を積みたい

2月に発売されるスプリットアルバム  
『Pride of Asia』について...

今回のアルバムは、沖縄と台湾という海を越えたグループ同士の作品となっていて、そこには言語や文化の違いはありませんが音楽を通しての交流というかお互いの魂の交流が持てたような気がします!!

台湾のSKARAOKE [SKARAOKE(スカラオケ)]とは僕達が2年前に台湾で「FM」をした時からの付き合いで、会ったその日からお互いヒビッと惹かれあい、そのまま朝まで語り明かしました(笑)。そして昨年行われた「SINGING」にて再会し「一緒に音源を作りたいね」という何気ない会話からこの作品が誕生しました!!

M お互いのアイデアや曲を出し合いながらの作業は本当にイイ刺激になりました。

E SKARAOKEとの共作そしてこれまでの海外「FM」等の経験を通して、今回の新曲はラテン調など今までには無かった新しいリズム要素を取り入れています。今まで以上に激しいダンシングを期待してください(笑)

度重なったバンドメンバーの編成を得て...

濱 ポーカルやドラマーの脱退などがあり、本当にファンの皆さんには不安と心配をお掛けしてしまいました。ただ、一つ言えることは...僕達は元気です(笑)

色々ありましたけど、何事もマイナスイメージせず前向きに考えて行動したことで各



All Japan Goith オールジャパngoイス

2001年、高校の学園祭をきっかけに、前身バンドSkaしっぺを結成。現在All Japan Goithにバンド名を改名して活躍中!!

MEMBER

- ☆てつG (Trombone & Vocals)
- ☆濱SHOW (Trumpet & Vocals)
- ☆エンナ (Trumpet & Vocals)
- ☆TA-SHI (SAX & Vocals)
- ☆すぐる (Bass)
- ☆Mocky (Guitar)

沖縄〜台湾630kmの距離を超えて、こんなFormosaなアルバムができました。  
Formosa: 麗しき島 (ポルトガル語)

**Pride Of Asia**

- M1. Little Bitch
- M2. クラブユートピア
- M3. Ska Train To Okinawa
- M4. Cha Cha Cha For You
- M5. オタケビソウル
- M6. Skaraoke Theme
- M7. Run Formosa
- M8. やんどーやー

**2011.2.23 On Sale!**

All Japan Goith x Skaraoke Split Album

メンバーの個性が強くなると同時にさらに団結も深まりました。  
T 現在はポーカルをそれぞれが担当し、ドラムもサポートドラマーを起用することで毎回違った新鮮な「FM」を表現する事ができています。毎回80%気合い入っています!!

これからのそして今年の目標について教えてください

今年僕達にとってまた新たなスタートの年!! オリジナルアルバムはもちろんの事、沖縄を語れるような「FM」を持ち大きな世界(海外)へ出て皆さんの出会いや経験を積みファンの皆様へ還元していきたい!!

北谷町でのLIVEも楽しみにしています

北谷は国籍や年齢を問わず多くの方が受け入れてくれると同時に音楽に対して凄くシビア。だからこそ自分達もより一層緊張&気合いが入ります。

また北谷町は常に発展し続ける街。僕達もそんな北谷町のようにお洒落にそして常に大きく成長(発展)していきたいです!!

All Japan Goith!!  
純粹に音を楽しみ音楽を愛し続ける

彼らのpositiveな音楽性やメッセージはこれからの日本の明るい未来へのスパイスとなるだろう!!

**EVENT情報** 中日ドラゴンズ北谷協力会からのお知らせです☆

**祝! 中日ドラゴンズセ・リーグ優勝おめでとう!!**



# プロ野球オープン戦

プロ野球オープン戦

中日ドラゴンズVS東北楽天ゴールデンイーグルス

日時: 2011 **2/26** 開場 AM11:00(予)  
開始 PM 1:00(予)

中日ドラゴンズVS千葉ロッテマリーンズ

日時: 2011 **2/27** 開場 AM11:00(予)  
開始 PM 1:00(予)

場所: **北谷公園野球場** (サンセットビーチ隣り)

※日時につきましては変更の恐れもありますのでお問い合わせくださいますようお願い致します。【雨天中止】



# Dragons

- 主催 / 中日ドラゴンズ北谷協力会、中日ドラゴンズ
- 共催 / 琉球新報、沖縄テレビ放送
- 後援 / 北谷町、北谷町商工会、北谷町観光協会、北谷町議会、北谷町教育委員会

★キャンプ期間は2月1日~27日

※チケットその他(キャンプ中の休日等)のお問い合わせは

中日ドラゴンズ北谷協力会 ☎(098)926-5678

中日ドラゴンズ北谷協力会 会員募集!!

ドラゴンズ協力会では、共にドラゴンズを応援する皆様を随時募集しております!

■個人会員1口:2,000円(年会費) ■お問い合わせ:☎(098)926-5678



## 格安レンタカー

レンタカー 当日プラン **¥2,500~**  
(9:00~18:00)

カーリース マンスリー **¥27,000~**

ガイドーレンタリース ハンビー店  
**TEL 098-921-7788**

- 那覇営業所 TEL 098-840-1111
- 国場営業所 TEL 098-834-8888
- 名護営業所 TEL 0980-52-1113



※詳しい情報はこちらから →

# 地域コミュニティ放送局

FMニライは皆様が気軽に参加できる地域密着型のFM放送局です。



## 北谷町商工会会員さんへのお知らせ!!

ラジオ出演者・インフォメーション募集中!!  
毎週火曜日午後4時からお届けしています。  
「北谷町商工会からちゅうがなびら♪」では、  
北谷町商工会会員さんやARTIST等、様々なゲストを  
招いて事業のPRや取り組み等をざっくばらんに  
楽しくお届けしています。  
是非、お店のPRとしてラジオにご出演してみても☆  
またレポーターが事業所へも取材に伺います!!

皆様からのご応募お待ちしております。

お問い合わせ

北谷町商工会

TEL:098-936-2100

FAX:098-936-8845



スタジオ:沖縄県北谷町桑江467-1  
本社:沖縄県嘉手納町嘉手納56-1  
電話:098-926-2288 FAX:098-926-3208  
WEB: <http://www.fm-nirai.jp>



CHATANのHOTな  
情報を召し上げれ♪

～北谷発信のBLOG & モバイルクーポン～

### 北谷町商工会

北谷のナーリオBLOG。  
北谷の情報オモシロ楽しくご紹介!!  
<http://ameblo.jp/shokokai-atan/>



### 北谷漁協事務局

ゆんたくはんたくBLOG。北谷漁協の  
取り組みや楽しい話題紹介します!!  
<http://chatangyokyou.ti-da.net/>



### 北谷町観光協会

もっと北谷! MOCHA。お得なMOCHA  
クーポンで北谷をもっと楽しもう♪  
<http://chatan-m.com>



## \*\*\*\*プレゼントアンケート\*\*\*\*

今回の「ちやうん」はいかがでしたでしょうか?これからご満足して頂けるような情報誌をつくるため、皆様からのご意見・ご感想をお待ちしております。  
お問い合わせ先メールアドレスにお名前・住所・電話番号・ご意見・ご感想を明記の上、送信してください。  
抽選で1名様にごはん屋deSU-SU-SOONさんよりジンジャーシロップ「gingerzinger!」と「しょうが油」のセットをプレゼント致します。皆様のご応募お待ちしております。  
(発送をもって発表とさせていただきます。)  
また北谷町商工会ではHP & BLOGで北谷町の情報をお届けしています!!是非ご覧下さい。

### お問い合わせ先

E-mail: [chatan-s@chatans.jp](mailto:chatan-s@chatans.jp)

HP <http://www.chatans.jp/>  
BLOG <http://ameblo.jp/shokokai-atan/>

- 企画・発行 / 北谷町商工会
- 住所: 〒904-0101 沖縄県北谷町字上勢頭837-1  
電話: 098-936-2100 FAX: 098-936-8845  
E-mail: [chatan-s@chatans.jp](mailto:chatan-s@chatans.jp)  
HP: <http://www.chatans.jp>
- 制作・印刷  
株式会社 ちとせ印刷
- 住所: 〒901-2131 沖縄県浦添市牧港2丁目1番5号  
電話: 098-879-5814 FAX: 098-877-8002

- Special Thanks  
Interviewを快くお受けして頂いた皆様  
広告主の皆様、その他関係者の皆様
- 撮影及び取材協力 & データ提供  
Depo's Island  
Natural Factory
- プレゼント提供  
ごはん屋de SU-SU-SOON

※本誌に関するお問い合わせは北谷町商工会まで

### 編集後記

今回も多くの皆様の多大なるご協力により「ちやうん」発行となりました。  
心より感謝申し上げます!!  
(編集部一同)

北谷町商工会  
情報支援員: 仲宗根 亮  
ちとせ印刷  
営業: 多和田 正人  
制作・デザイン: 真栄里 望  
日高 綾子

# 冷水・温水が 同時に出来るサーバー。

## お試しキャンペーン中!

新規契約の方にパイウォーター1本(19リットル)  
 プレゼント(初回に限り)



オフィスで

ご家庭で

店舗で

パイウォーター1本(19リットル)

●店頭販売 800円(税込)

●配達 1,000円(税込)

※価格のご相談も承ります。

サーバーの  
 ご利用料金・保証料金・メンテナンス料金  
**一切無料!**

どうぞお気軽に! ご利用方法はさまざま!

## しゃたんの塩

北谷町宮城海岸沖合いの清らかな海水を原料とし、素材の味を引き立たせる  
 カルシウムを豊富に含んだ味わいのあるお塩・・・。



卓上  
 タイプ



### DANOA【ダノア】

沖縄の海から抽出した天然二ガリをバランス  
 良く配合した、ミネラルウォーターです。  
 歩行中やスポーツの後、又就寝前や寝起きの  
 体をすみずみまでうるおします。

ミス・ユニバースジャパン 沖縄大会  
 オフィシャルサプライヤーとして提供

## 工場見学

「しゃたんの塩」はどんな環境で、どんな場所で、どの様  
 につくられているのでしょうか。  
 直接、見てみたいと思いませんか。  
 当社では、工場見学を行っております。  
 皆様のご来場お待ちしております。

※工場見学の際は、2日前までのご予約をお願いします。

工場内はガラス張りになっていて、それぞれの工程についての説明を  
 聞きながら製造工程が見学できます。



## 沖縄北谷自然海塩株式会社

〒904-0113 沖縄県中頭郡北谷町字宮城1番地650  
 TEL:098-921-7547 FAX:098-921-7628  
 http://www.nv-salt.com E-mail:info@nv-salt.com

